



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2024

Kielet ja käännösuunta

*latviasta suomeen*

Aihepiiri (aukt3)

*koulutus*

Käännöstehtävä

**Käännettävä teksti** on seuraavalla sivulla. *Tekstissä on tietyn*

*Kurssin sisältö*

Lähde: yliopiston kurssikuvaukset

**Käännöksen käyttötarkoitus:**

*Opintosuorituksen hyväksilukemista varten*

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi.

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2031 merkkiä.

|  |   |
|--|---|
| <b>Kursa nosaukums</b>                           | <b>Somu valodas teorētiskā gramatika</b>      |
| <b>Kursa kods</b>                                | Valo3142                                      |
| <b>Zinātnes nozare</b>                           | Valodniecība                                  |
| <b>Zinātnes apakšnozare</b>                      | Somugru valodniecība (Somugristika)           |
| <b>Kredītpunkti</b>                              | 4   |
| <b>ECTS kredītpunkti</b>                         | 6   |
| <b>Kopējais auditoriju stundu skaits</b>         | <b>64</b>                                     |
| <b>Semināru un praktisko darbu stundu skaits</b> | 56  |
| <b>Kursa apstiprinājuma datums</b>               | 21.02.2005                                    |
| <b>Atbildīgā struktūrvienība</b>                 | Sastatāmās valodniecības un tulkošanas nodaļa |
| <b>Kursa atbildīgais mācībspēks</b>              | /.../   |

**Kursa izstrādātājs(-i)**

Mākslas maģistra grāds, vieslekt. Ščurkova Zanda

**Aizstātais(-ie) kurss(-i)**

Valo3142 [2VAL3141]  
 Somu valodas teorētiskā  
 gramatika [SomFA]  
 [14.09.2010]

### ***Kursa anotācija***

Kursā tiek iztirzātas morfoloģiskas, morfofonoloģiskas, sintaktiskas un semantiskas parādības gan teikuma, gan teksta līmenī, analizējot dažādus tekstus un pievēršot īpašu uzmanību morfofonoloģiskajām skaņu pārmaiņām. Kursa gaitā studenti tiek iepazīstināti ar svarīgāko gramatikas terminoloģiju. Mācību gaitā pievērš uzmanību arī somu pareizrakstībai un salikteņu veidošanai.

### ***Rezultāti***

Pēc studiju kursa apguves studenti:

- spēj izprast un definēt morfoloģiskas, fonoloģiskas, sintaktiskas un semantiskas parādības somu valodā,
- spēj izskaidrot somu morfofonoloģiskās īpatnības,
- spēj saprast un izskaidrot vēsturiskās skaņu maiņas, to ietekmi uz mūsdienu somu valodu,
- spēj rakstīt vidēji sarežģītu tekstu (atbilstoši vispārējās Eiropas valodas prasmes skalai B1.1),

### ***Kursa plāns***

1. Lingvistika
2. Nomena un darbības vārdu formveidošanas celmi.
3. Līdzskaņu maiņas.
4. Patskaņu mija.
5. Izteicējs, papildinātājs, apstāklis.
6. Divdabji.
7. Atvasināšana.
8. Kopsavilkums. Kursa atsauksme.

### ***Prasības kredītpunktu iegūšanai***

- Kursa laikā norādītajos termiņos studentiem jāiesniedz 2 referāti par apskatītajām tēmām (Par katru referātu studenti saņem vērtējumu 10 punktu sistēmā)
- 2 pārbaudes darbi
- semestra noslēgumā eksāmens par visām apgūtajām tēmām
- obligāta klātbūtne
- prombūtnes gadījumā jāveic pasniedzēja noteiktie papilduzdevumi

Studiju kursa vērtējumu veido vidējā atzīme no divu pārbaudes darbu, divu referātu un noslēguma eksāmena atzīmēm.